

SMLOUVA O PŘELOŽCE

uzavřená dle ust. § 24 zákona č. 274/2001 Sb., v platném znění
mezi těmito smluvními stranami:

Severočeská vodárenská společnost a.s.

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČ: 49099469

DIČ: CZ49099469

zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Janem Zurkem, ředitel odboru správy majetku

zastoupena ve věcech technických: [REDAKCE]

(dále jen „vlastník“)

a

osoba vyvolávající přeložku vodohospodářského majetku

Město Rumburk

spisová značka:

se sídlem: Tř. 9 května 1366/48, 408 01 Rumburk

zastoupena: Jiří Pimpara, místostarosta města Rumburk

IČ (datum narození příp.RČ) : 00261602

DIČ: CZ00261602

Zastoupena ve věcech smluvních: Jiří Pimpara, místostarosta města Rumburk

(dále jen „stavebník“)

**Článek I.
Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy jsou práva a povinnosti smluvních stran při realizaci stavby přeložky vodovodu DN 200 v délce 45 m, ve vlastnictví Severočeské vodárenské společnosti a.s.. (dále jen „přeložka“)

z důvodu stavby „**Most ev.č. M-16 ul. Sukova, Rumburk.**“ (dále jen „stavba“)
2. Vlastník prohlašuje, že
 - (a) část vodovodu, která má být přeložena, je v jeho výlučném vlastnictví a je zařazena pod evidenčním číslem majetkové evidence **299570** (provozovatelem sítě je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 49099451, dále jen „provozovatel“)
 - (b) Vodovod byl uložen v dotčeném pozemku v souladu s platnými právními předpisy, jedná se o vodní dílo dle zákona č. 254/2001 Sb. o vodách a vztahují se na ně ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích.
3. Stavba přeložky bude provedena ve smyslu §23 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích (dále jen „zákon“) a na náklady stavebníka ve smyslu §24 zákona, v rozsahu a termínech umožňujících realizaci stavby. Smluvní strany se výslovně dohodly, že termín realizace stavby přeložky bude provozovateli ze strany stavebníka upřesněn a předložen k odsouhlasení nejméně 30 dnů před zahájením realizace stavby přeložky.

4. Stavba přeložky vodovodu bude realizována dle projektové dokumentace předložené a odsouhlasené provozovatelem zařízení a v souladu s podmínkami jeho veškerých vyjádření k předmětné stavbě. Projektová dokumentace bude provozovateli předložena k odsouhlasení před vydáním stavebního povolení.

Článek II. Součinnost stran

1. Zajištění vybudování stavby přeložky sjednávají smluvní strany po vzájemné dohodě tak, že veškeré úkony a činnosti, potřebné k přípravě a vybudování stavby přeložky podle čl. I. této smlouvy provede stavebník.
2. Vlastník se zavazuje, že poskytne stavebníkovi pro přípravu a realizaci stavby přeložky, jakož i v průběhu realizace nezbytně nutnou součinnost včetně poskytnutí a předání všech informací a podkladů, a to zejména v rozsahu podle čl. III odst. 2 této smlouvy.

Článek III. Práva a závazky vlastníka

1. [REDACTED]
2. **Povinnosti vlastníka:**
 - (a) p [REDACTED]
 - (b) [REDACTED]
 - (c) [REDACTED]
3. **Práva vlastníka:**
 - (a) [REDACTED] e
 - (b) [REDACTED]
 - (c) [REDACTED]
 - (d) [REDACTED]
 - (e) [REDACTED]

**Článek IV.
Práva a závazky stavebníka**

1. Povinnosti stavebníka:

- (a) za [REDACTED]
- (b) [REDACTED]
[REDACTED]
- (c) [REDACTED]
[REDACTED]
- (d) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (e) p [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (g) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (h) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (i) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (j) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- (k) [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

(l) [redacted]
[redacted]

(m) [redacted]
[redacted]

Článek V. Plná moc

1. Za účelem splnění výše uvedených činností zmocňuje vlastník stavebníka k

a) z [redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]

b) z [redacted]
[redacted]

c) [redacted]
[redacted]

Článek VI. Ostatní ujednání

1. [redacted]
[redacted]

2. [redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]

3. [redacted]
[redacted]
[redacted]

4. O [redacted]
[redacted]

Článek VII. Převod práv a povinností

Vlastník uděluje podpisem této smlouvy souhlas s tím, aby stavebník převedl a/nebo postoupil svá práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu.

Článek VIII. Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že vlastník zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Stavebník může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že vlastníkově umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.

2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. IX. Odst. 1 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek IX. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
 - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek X. Závěrečná ujednání

1. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat po vzájemné dohodě smluvních stran formou číslovaných písemných dodatků k této smlouvě.
2. Smlouva je vyhotovena v čtyřech stejnopisech, dva pro stavebníka a dva pro vlastníka vodohospodářské infrastruktury.
3. Dojde-li ke změně či zániku některé ze smluvních stran, práva a závazky vyplývající z ujednání této smlouvy přecházejí na jejich právní nástupce resp. likvidátora.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. VIII odst. 3 a odst. 5.
5. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v čl. I odst. 2., 3., 4., v čl. II., v čl. III., v čl. IV., v čl. V., v čl. VI., v čl. VII., závěrečná ustanovení v čl. X., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.

V Rumburku, dne: 16 .01. 2019

V Teplicích dne: 18 -01- 2019

Stavebník:

[Redacted signature area]

Jiří Pírpala
místostarosta města Rumburk

[Redacted signature area]

Vlastník:

[Redacted signature area]
415 50 Teplice, Pátkovska 1689

Ing. Jan Zurek
ředitel odboru správy majetku
Severočeská vodárenská společnost a.s.

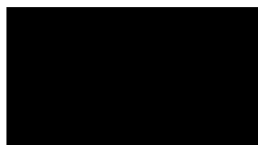
Výpis z usnesení

**z 6. schůze Rady města Rumburk,
konané dne 31. prosince 2018**

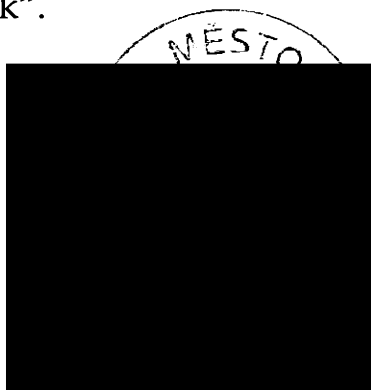
Smlouva o zajištění přeložky vodovodu (VHI) na akci „Most ev.č. M - 16 ul. Sukova, Rumburk“

Rada města Rumburk projednala a:

- a) **bere na vědomí** stanovisko Severočeských vodovodů a kanalizací, a.s. Přítkovská 1689, 415 50 Teplice ze dne 14.11.2018 na akci „Most ev.č. M - 16 ul. Sukova, Rumburk“ (povinnost uzavření smlouvy o VHI) a podanou žádost o souhlas s přeložkou VHI na SVS, a.s. dne 21.11.2018,
- b) **bere na vědomí** návrh Smlouvy o přeložce VHI na akci „Most ev.č. M - 16 ul. Sukova, Rumburk“ od vlastníka VHI Severočeská vodárenská, a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice, IČ 49099469,
- c) **rozhodla schválit** Smlouvu o přeložce VHI na akci „Most ev.č. M - 16 ul. Sukova, Rumburk“ mezi městem Rumburk a společností Severočeská vodárenská, a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice, IČ 49099469,
- d) **ukládá** panu Jiřímu Pimparovi, místostarostovi města Rumburk, podepsat smlouvu o přeložce VHI na akci „Most ev.č. M - 16 ul. Sukova, Rumburk“.



Ing. Lumír Kus
starosta města



Jiří Pimpara
místostarosta města



Ing. Ladislav Růžička
místostarosta města